

No 8/1979



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ
ΟΔΟΣ ΑΙΟΛΟΥ 100 — ΑΘΗΝΑΙ 131

POSTES HELLÉNIQUES
SERVICE PHILATELIQUE
100 RUE EOULOU — ATHENES 131

GREEK POST OFFICE
PHILATELIC SERVICE
100 AIOULOU STREET — ATHENS 131

GRIECHISCHE POST
PHILATESISTISCHER DIENST
ΑΙΟΛΟΥ STRASSE 100 — ATHEN 131



ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΑ ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗΣ ΣΕΙΡΑΣ
«ΣΠΑΝΙΑ ΚΑΙ ΑΠΕΙΛΟΥΜΕΝΑ ΠΤΗΝΑ
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ»

TIMBRES DE SERIE COMMEMORATIVE
«OISEAUX RARES ET EN VOIE DE
DISPARITION DE GRECE»

STAMPS OF COMMEMORATIVE SET
«RARE AND UNDER EXTINCTION BIRDS
OF GREECE»

GEDENKMARKENSERIE
«SELTENE UND BEDROHTE VÖGEL
GRIECHENLANDS»

ΚΛΑΣΕΙΣ — ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ — ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ

Κλάση δραχ. 6 τεμάχια 7.000.000 (Πορφυροτσικνιάς) *Ardea purpurea*

Κλάση δραχ. 8 τεμάχια 7.000.000 (Αιγαιόγλαρος) *Larus audouini*.
Κλάση δραχ. 10 τεμάχια 3.000.000 (Μαυροπετρίτης) *Falco eleonora*.

Κλάση δραχ. 14 τεμάχια 7.000.000 (Άλκυόνα) *Alcedo athis*

Κλάση δραχ. 20 τεμάχια 3.200.000 (Ροδοπελεκάνος) (*Pelecanus onocrotalus*)

Κλάση δραχ. 25 τεμάχια 800.000 (Θαλασσαετός) *Haliaeetus albicilla*

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ — ΑΠΟΔΟΣΗ: 26 × 36,5 χιλ. σε φύλλα τών 50 τεμαχίων.

ΣΧΕΔΙΑΣΗ: Νίκη Γουλανδρή, Άντιπρόεδρος του ΜΟΥΣΕΙΟΥ ΓΟΥΛΑΝΔΡΗ Φυσικής Ιστορίας, από τις όρνιθολογικές συλλογές του Μουσείου.

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΣ: Πολυχρωμία (Offset).

ΕΚΤΥΠΩΣΗ: Γραφικαί Τέχναι «ΑΣΠΙΩΤΗ ΕΛΚΑ» Α.Ε. Άθηναι.

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΠΩΛΗΣΗ: Θα κυκλοφορήσουν στις 15 Οκτωβρίου 1979 και θα πωλούνται μέχρι τις 14-10-1980, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: Θα εκδοθούν και θα έχουν σαν παράσταση την Ροπαλόπαπια, θα πωλούνται δε προς 87 δραχμές ό καθένας.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.: Με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχυδρομικά Γραφεία από 10 έως και 27 Σεπτεμβρίου 1979. Θα πωλούνται επίσης σε μικροποσότητες (μέχρι 5) από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο επί 15 ημέρες από της πρώτης ημέρας κυκλοφορίας, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Ή σειρά αυτή αφιερώνεται στην έκστρατεία του Συμβουλίου της Εύρωπης για την Προστασία της άγριας ζωής και των φυσικών βιοτόπων.

385 περίπου είδη πουλιών έχουν καταγραφεί μέχρι σήμερα στην Ελλάδα, που ζούν, φωλιάζουν, αναπαράγονται, διαχειμάζουν ή περνούν ως μετανάστες από τον ελληνικό χώρο. Τα 118 από αυτά δηλ. το ένα τρίτο σχεδόν απειλούνται με εξαφάνιση. Στην περιοχή του Έβρου συναντούμε περί τα 300 είδη από τα 22 μεγάλα αρπακτικά που γίνονται συνεχώς πιο σπάνια, ενώ στις Πρέσπες έχουν καταγραφεί 180. Ο συνολικός αριθμός των πουλιών της Εύρωπης είναι 500, από τα οποία 59 σύμφωνα με τον πίνακα της Έπιτροπής του Συμβουλίου της Εύρωπης αναφέρονται ως απειλούμενα. 22 από αυτά φωλιάζουν στη χώρα μας, ενώ μερικά άλλα διαχειμάζουν.

Έπειδή οι σταθμοί αυτοί της Ελλάδος μαζί με λίγες ακόμα εξαιρέσεις αποτελούν τα τελευταία καταφύγια του όρνιθολογικού πλούτου της Εύρωπης, η ανάγκη προστασίας και διασώσεως τους έχει λάβει διεθνή χαρακτήρα.

Οι αποξηράνσεις ύγροτόπων — ελών και λιμνών — ή συνεχής μείωση των δασικών εκτάσεων και ή εκβιομηχάνιση έχουν περιόρισει πολύ τους βιοτόπους των πουλιών με αποτέλεσμα να μειωθεί επικίνδυνα ο αριθμός τους. Άλλα ό μεγαλύτερος και άμεσος κίνδυνος είναι ή άγνοια και ή αδιαφορία. Τα σκοτώνουμε, καταστρέφουμε τις φωλιές τους και τα αΰγά τους, τέλος τα παρενοχλούμε στους ελάχιστους χώρους όπου βρίσκουν ακόμα τροφή και ήσυχια.

Ή έκδοση της σειράς αυτής των γραμματοσήμων έχει σκοπό να επισημάνει την ανάγκη προστασίας και διαφυλάξεως του



όρνιθολογικού πλούτου της χώρας μας και να ευαισθητοποιήσει και ήνημερώσει την κοινή γνώμη.

Οι παραστάσεις άπεικονίζουν έξη από τα σπάνια — απειλούμενα είδη της ελληνικής όρνιθοπανίδος.

1. Πορφυροτσικνιάς. *Ardea purpurea*. "Ένας μεγάλος ήρωδιός που περνά τακτικά από τη χώρα μας. Έκτός όμως από τον Έβρο, τον κόλπο της Άρτας και τη λίμνη της Καστοριάς σπάνια φωλιάζει σε άλλα μέρη. Άρκετά σπάνιος.
2. Αιγαιόγλαρος. *Larus audouini*. Είναι το σπανιότερο είδος γλάρου της Εύρωπης και τα λίγα άτομα που άπομένουν απειλούνται με εξαφάνιση. Τόν συναντούμε στα νησιά του Αιγαίου.
3. Μαυροπετρίτης. *Falco eleonora*. Φωλιάζει στους άπόκρημνους βράχους των νησιών του Αιγαίου. Έρχεται τον Άπρίλιο και ξαναφεύγει το Νοέμβριο για να ξεχειμωνιάσει στη Μαδαγασκάρη.
4. Άλκυόνα. *Alcedo athis*. Το πουλι αυτό δεν είναι σπάνιο, το συναντούμε παντού στην Ελλάδα. Έχει όμως πολλούς ήχθρούς γιατί τρώει τα ψάρια. Χτίζει τη φωλιά της στις άπότομες όχθες των καθαρών νερών. Έπειδή τα κύματα παρέσου-

ραν τα αΰγά της ό Δίας διέταξε τους άνέμους να μήν πνέουν όσο καιρό κλωσσάει (άλκυονίδες ήμέρες).

5. Ροδοπελεκάνος. *Pelecanus onocrotalus*. Έξακολουθεί ακόμη να φωλιάζει μαζί με τον άργυροπελεκάνο στη Μικρή Πρέσπα και μερικά ζευγάρια στον κόλπο της Άρτας. Ο αριθμός τους όμως συνεχώς μειώνεται.
6. Θαλασσαετός. *Haliaeetus albicilla*. Το πουλι του Δία. Άλλοτε φώλιαζε σε πολλά μέρη της Ελλάδος. Σήμερα έχει γίνει πολύ σπάνιο και κινδυνεύει να ήκλείψει.

ΑΝΤ. Χ. ΚΑΝΕΛΛΗΣ

Καθηγητής Άριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης

VALEURS — QUANTITES — REPRESENTATIONS

Valeur Drachmes 6 - 7.000.000 de piéces (*Ardea purpurea*)
Valeur Drachmes 8 - 7.000.000 de piéces (*Larus audouini*)
Valeur Drachmes 10 - 3.000.000 de piéces (*Falco eleonora*)
Valeur Drachmes 14 - 7.000.000 de piéces (*Alcedo athis*)
Valeur Drachmes 20 - 3.200.000 de piéces (*Pelecanus onocrotalus*)

Valeur Drachmes 25 - 800.000 de pièces (*Haliaeetus albicila*)

DIMENSION – PRESENTATION: 26 × 36,5 mm en feuilles de 50 pièces

DESSIN: Niki Goulandris, vice-présidente du Musée Goulandris d' Histoire Naturelle, d' après les collections ornithologiques du Musée.

PROCEDE D'IMPRESSION: Polychromie offset.

IMPRESSION: Arts Graphiques «Aspioti Elka» S.A. Athènes.

CIRCULATION – VENTE: Les timbres seront mis en circulation le 15 octobre 1979 et seront en vente jusqu'au 14.10.1980, à moins d'épuisement anticipé.

ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: Elles seront émises et représenteront un spécimen du canard «*Netta rufina*» et seront vendues à raison de 87 drachmes l'une.

VENTE DES ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: Par abonnement aux bureaux de poste locaux du 10 au 27 septembre 1979 inclus. Les enveloppes seront également vendues en petite quantité auprès du Bureau Philatélique Central pendant 15 jours à date du premier jour de circulation, à moins d'épuisement anticipé.

Cette série de timbres est dédiée à la campagne menée par le Conseil d'Europe pour la protection de la vie sauvage et des habitants naturels.

Environ 380 espèces d'oiseaux ont été enregistrées jusqu'à présent en Grèce dont certaines vivent en permanence, nichent et se reproduisent sur place, tandis que d'autres sont des migrateurs. Presqu'un tiers du total, soit 118 espèces sont menacées d'extinction. Dans la région de Evros 300 espèces sont connues parmi lesquelles 22 rapaces, tandis que dans les lacs de Prespa on en a signalé 180. Le nombre total des oiseaux en Europe s'élève à 500 dont 59 en voie d'extinction selon la liste de la commission du Conseil d'Europe. 22 de ces oiseaux menacés nichent en Grèce, d'autres y passent l'hiver. Ces stations de Grèce ainsi que quelques autres qui se maintiennent encore en Europe sont les derniers refuges de la faune ornithologique de notre continent. La nécessité de les protéger et de les conserver est devenue donc un devoir international.

Les dessèchements des marais et des lacs, les défrichements continus des régions forestières ainsi que l'industrialisation du pays ont réduits les habitats naturels des oiseaux et par conséquent leur population. Mais le danger le plus grand et le plus imminent c'est l'ignorance et l'indifférence. Nous les tuons, nous détruisons leurs nids et leurs oeufs et nous les dérangeons dans l'espace minime qui leur reste encore et qui leur offre la nourriture et la tranquillité.

La publication de cette série de timbres a comme but de signaler la nécessité de protection et de conservation des ressources ornithologiques de notre pays d'informer et d'émouvoir l'opinion publique. Les illustrations représentent 6 espèces rares ou menacées de la faune ornithologique.

- 1. *Ardea purpurea* passe régulièrement par la Grèce. Il niche rarement ailleurs que dans le delta de Evros, le golfe de Arta et le lac de Castoria. C'est une espèce assez rare.*
- 2. *Larus audouini* est la plus rare mouette en Europe. Les quelques individus qui survivent sont menacés d'extinction. On le rencontre dans les îles de la Mer Egée.*

3. *Falco eleonorae* niche sur les côtes rocheuses et inhabitées des îles de la mer Egée. En novembre il quitte la Grèce pour passer l'hiver au Madagascar et pour y revenir en avril.
4. *Alcedo atthis* ou *Alcyon* n'est pas rare; on le rencontre partout en Grèce. Il est quand même menacé car il se nourrit de poissons. Il construit son nid dans les rives rocheuses au bord des eaux pures. Puisque les vagues emportaient ses œufs Zeus ordonna aux vents de ne pas souffler pendant que l'oiseau nichait (ce sont les jours ensoleillés de janvier, appelés en Grèce «alcyonides»).
5. *Pelecanus onocrotalus* ainsi que le pélican frisé nichent encore au lac de Mikri Prespa. Quelques couples ont été signalés au golfe d'Arta. L'espèce y est en déclin.
6. *Haliaetus albicila* l'oiseau de Zeus. Autrefois il nichait dans plusieurs régions de Grèce. Aujourd'hui il est devenu très rare et en voie d'extinction.

ANTONIOS CHR. KANELLIS
Professeur de l'Université «Aristotelion»
de Thessalonique

CATEGORY — QUANTITY — DESIGN

Drachmas 6 - 7.000.000 pieces (*Ardea purpurea*)
Drachmas 8 - 7.000.000 pieces (*Larus audouini*)
Drachmas 10 - 3.000.000 pieces (*Falco eleonorae*)
Drachmas 14 - 7.000.000 pieces (*Alcedo atthis*)
Drachmas 20 - 3.200.000 pieces (*Pelecanus onocrotalus*)
Drachmas 25 - 800.000 pieces (*Haliaetus albicila*).
SIZE — FORMAT: 26 × 36,5 mm. in 50-piece sheets.

DESIGN: Niki Goulandris, Vice - President of the Goulandris Natural History Museum, from the Museum's ornithological collections.

PRINTING METHOD: Multicoloured offset.

PRINTED BY: «Aspioti Elka» S.A., Graphic Arts, Athens.

CIRCULATION — SALE: The stamps will be released on the 15 October 1979 and will remain on sale until the 14 October 1980, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS: F.D.Cs will be issued depicting a kind of duck, «Netta rufina» and will be sold at the price of 87 Drachmae each.

SALE OF FIRST DAY COVERS: By subscription at local Post Offices from September 10 to September 27, 1979. They will also be available in small quantities at the Central Philatelic Service, during 15 days from their first day of release, unless previously sold out.

This set of stamps is dedicated to the Campaign of the Council of Europe for the protection of wildlife and the natural habitats.

Some 385 species of birds have been recorded so far living, migrating, nesting or reproducing in Greece. 118 species, almost one third, are threatened with extinction. There are 300 species in the Evros area alone, including 22 birds of prey, which are becoming ever more rare, while about 180 species are known from the Prespa Lakes area.

In Europe there are 500 species of birds, 59 of which are threatened with extinction, according to the information published by the special Committee of the Council of Europe, 22 of those nest

in Greece while others winter. These Greek stations together with a few others are the last refuges of Europe's dangerously dwindling ornithological resources; hence their conservation and preservation are of international concern.

The drying out of wetlands — marches and lakes — the continuous decrease of forested areas and the industrialization have restricted in a great extent the bird's habitats and consequently their numbers. But the greater and more immediate danger is people's ignorance and indifference. We shoot them, we destroy their nests and eggs and we disturb the few areas, where they still find food and quiet.

The edition of the present series of post-stamps aims to stress the necessity for the protection and conservation of the Greek avifauna and to arouse public awareness.

1. *Ardea purpurea* is often found in Greece. It breeds in the Evros Delta, the Gulf of Arta and the Lake of Kastoria. It is seldom found in other areas. It is a rather rare species.
2. *Larus audouini* is the rarest species of all the gulls in Europe. The limited numbers which remain are menaced with extinction. Some are still to be found on aegean islands.
3. *Falco eleonorae* breeds in the cliff edges of uninhabited aegean islands. It winters in Madagascar. It migrates to Greece in April, where it stays until November.
4. *Alcedo atthis* is not a rare species and is often found in Greece. It has, however, many enemies because its diet consists mainly of fish. It nests near fresh water. According to the legend Zeus ordered the winds to be still during its breeding time in order to prevent its eggs from being carried away by the waves. (The few sunny days in January which are called «alcyonides» (days).
5. *Pelecanus onocrotalus* still breed in the Lake Mikri Prespa, but some pairs are also found in the Gulf of Arta. This species is endangered due to its low number.
6. *Haliaetus albicila* or Sea-eagle: in ancient times was associated with Zeus. It formerly bred in several parts of Greece. It is now very rare and is menaced with extinction.

ANTONIOS CH. KANELLIS
Professor of Aristotelion University
of Salonica

WERTE — MENGEN — ABBILDUNGEN

Drachmen 6 - Stück 7.000.000 (*Ardea purpurea*)
Drachmen 8 - Stück 7.000.000 (*Larus audouini*)
Drachmen 10 - Stück 3.000.000 (*Falco eleonorae*)
Drachmen 14 - Stück 7.000.000 (*Alcedo atthis*)
Drachmen 20 - Stück 3.200.000 (*Pelecanus onocrotalus*)
Drachmen 25 - Stück 800.000 (*Haliaetus albicila*)

FORMAT: 26 × 36,5 mm in Bogen zu je 50 Stück.

ENTWURF: Niki Goulandri, Vicepräsidentin des Naturhistorischen Museums Goulandris nach den Sammlungen des Museums.

DRUCK: Graphische Künste «Aspioti Elka» A.G. Athen.

UMLAUF — VERKAUF: Die Serie wird am 15 Oktober 1979 in Umlauf gesetzt und wird bis 14.10.1980 verkauft, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE: Werden mir der Darstellung der «Netta rufina» herausgegeben, und zu je Dr 87 verkauft.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN: Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern von 10 bis 27. September 1979. In

kleineren Mengen sind sie auch beim philatelistischen Dienst (Aoloustr. 100 - Athen) 15 Tage lang ab dem Ersttag erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Diese Briefmarkenserie ist der Kampagne des Europarates zur Erhaltung der Naturschutzgebiete gewidmet.

Etwa 385 Vogelarten sind bis herjetzt in Griechenland registriert worden, die entweder ständig innerhalb des griechischen Raumes leben oder nisten, brüten, überwintern und als Zugvögel vorüberziehen. Davon sind 118, d.h. ungefähr ein Drittel, von Ausrottung bedroht.

Im Evros-Gebiet kommen 300 Vogelarten vor, von denen 22 immer seltener werdende Raubvögel während in den Prespa-Seen 180 Vogelarten verzeichnet sind. Die Gesamtzahl der Vogelarten in Europa ist etwa 500, darunter werden 59 als bedroht in der Liste des Committees des Europarates bezeichnet. 22 davon nisten in Griechenland, während einige andere lediglich überwintern. Weil diese Stationen Griechenlands mit einigen anderen Ausnahmen die letzten Zufluchtorte der europäischen Vogelwelt sind, ist ihr Schutz und ihre Erhaltung von internationaler Bedeutung. Die Entwässerung und Trockenlegung von Sümpfen und Seen, die fortsetzende Verminderung der Waldflächen und die Industrialisierung haben das natürliche Habitat der Vögel verringert und ihre Populationen verdrängt. Aber die grössere und eminentere Gefahr ist die Unwissenheit und Indifferenz des Menschen. Er tötet sie, er zerstört ihre Nester und Eier, er dringt in ihren Lebensraum, wo sie noch Nahrung und Stille finden können.

Die Ausgabe dieses Briefmarkensatzes will auf die Notwendigkeit des Schutzes und der Erhaltung der Vogelwelt Griechenlands hinweisen. Die Darstellungen der Briefmarken zeigen sechs seltene und bedrohte Vögel Griechenlands.

1. *Ardea purpurea* Ein grosser aber seltener Reiher, der regelmässig in Griechenland auftritt. Selten aber nistet er an anderen Stellen, ausser am Evros, der Bucht von Arta und dem See bei Kastoria.
kleiner.
2. *Larus audouini* Ist die seltenste Art der Möwen in Europa. Die geringe Zahl der Korallenmöwen ist höchst bedroht. Sie lebt auf den ägäischen Inseln. Näheres über ihre Stationen wird aus Sicherheitsgründen nicht angegeben.
3. *Falco eleonorae* Nistet an den steilen Felsenküsten der Inseln des Ägäischen Meeres. In November zieht er nach madagaskar von er im April zu seinen Niststätten zurückkehrt. Er ernährt sich von Insekten, aber hauptsächlich von kleinen Zugvögeln.
4. *Alcedo atthis* Dieser Vogel ist nicht selten. Man findet ihn überall in Griechenland. Er hat jedoch viele Feinde, da er Fische frisst. Er nistet an steilen Küsten, an klaren Wassern. Da die Wellen seine Eier fortspülen, befahl Zeus den Winden nicht zu wehen, solange er brütete. (Es sind die sonnigen Tage im Januar «die Alcyoniden»).
5. *Pelecanus onocrotalus* Der Rosapelikan wie auch der Krauskopfpelikan haben noch ihre Nistreviere am See Mikri Prespa. Einige Paare nisten an der Arta-Bucht. Ihre Zahl wird aber jährlich kleiner.
6. *Haliaetus albicila* Der Vogel von Zeus. Früher nistete er an verschiedenen Stellen Griechenlands. Heute ist er selten geworden und ist mit Ausrottung bedroht.

ANTONIOS CH. KANELLIS
Professor der Aristoteles Universität
von Saloniki